



Tarjeta de alergias para enseñar en Serbia

En serbio. Marca tus alergias, imprímela o guárdala en el móvil y enséñala antes de pedir.

Имам тешку алергију на храну која је означена. Молим вас, моје јело не сме да садржи те намирнице нити да дође у додир са прибором или уљем који су их додирнули.

Tengo alergia alimentaria grave a lo que está marcado. Por favor, mi plato no puede contenerlo ni tocar utensilios o aceite que lo hayan tocado.

Можете ли у кухињи да проверите да ли моје јело то садржи?

¿Puede comprobar con cocina si mi plato lo lleva?

Pescado

- ☐ **Риба (све врсте)**
Pescado (todo tipo) · *riba (sve vrste)*
- ☐ **Пастрмка**
Trucha · *pástrmka*
- ☐ **Шаран и сом**
Carpa y siluro · *sháran i som*
- ☐ **Туна и скуша**
Atún y caballa · *túna i skúsha*
- ☐ **Лосос**
Salmón · *lósos*

Marisco

- ☐ **Љускари (све врсте)**
Crustáceos (todo tipo) · *lyúskari (sve vrste)*
- ☐ **Шкампии козице**
Gambas y langostinos · *shkámpi i kózitse*
- ☐ **Ракови**
Cangrejo · *rákovi*
- ☐ **Јастог**
Bogavante y langosta · *yástog*
- ☐ **Мекушци (шкољке, дагње, остриге)**
Almejas, mejillones, ostras y otros moluscos · *mekúshitsi (shkólyke, dágnye, óstrige)*
- ☐ **Лигње, сипа и хоботница**
Calamar, sepia y pulpo · *lígnye, sipa i jóbotnitsa*

Frutos secos y semillas

- ☐ **Кикирики**
Cacahuete · *kikíriki*
- ☐ **Орашасти плодови (све врсте)**
Frutos de cáscara (todo tipo) · *oráshasti plódovi (sve vrste)*
- ☐ **Бадеми**
Almendras · *bádemi*
- ☐ **Лешници**
Avellanas · *léshnitsi*
- ☐ **Ораси**
Nueces · *óراس*
- ☐ **Индијски орах**
Anacardos · *índijski óraj*
- ☐ **Пистаћи**
Pistachos · *pístachi*
- ☐ **Пекан, бразилски орах и макадамија**
Pacanas, nueces de Brasil y macadamias · *pékan, brázilski óraj i makadámiya*
- ☐ **Сусам**
Sésamo · *súsam*

Cereales, huevo, leche y soja

- ☐ **Пшеница, раж, јечам, оvas, спелта (глутен)**
Trigo, centeno, cebada, avena y espelta (gluten) · *pshénitsa, razh, yécham, óvas, spélta (glúten)*
- ☐ **Јаја**
Huevo · *yáya*
- ☐ **Млеко и млечни производи (сир, кајмак, павлака, путер)**
Leche y lácteos (queso, kajmak, nata agria, mantequilla) · *mléko i mléchni proizvodi (sir, káymak, pávlaka, púter)*
- ☐ **Соја**
Soja · *sóya*
- ☐ **Отос**
- ☐ **Целер**
Apio · *tséler*
- ☐ **Сенф (слачица)**
Mostaza · *senf (sláchitsa)*
- ☐ **Сулфити**
Sulfitos · *súlfiti*
- ☐ **Лупина**
Altramuces · *lúpina*
- ☐ **Желатин**
Gelatina · *zhelátin*

194

Ако добијем алергијску реакцију, молим вас, позовите хитну помоћ.

Si tengo una reacción, llamen a una ambulancia. · Ambulancia: 194

Хвала вам на помоћи.

Gracias por su ayuda

1. **Марка** con una cruz los alimentos a los que eres alérgico.

2. **Enséñala** al pedir, también en puestos callejeros y si cambia el camarero.

3. **Lleva tu medicación** de rescate (adrenalina, antihistamínico) y el informe médico.

En Serbia, restaurantes y bares deben indicar los 14 alérgenos de la UE antes de que comas (Pravilnik de 2017): pregunta siempre; ojo: el burek y la gibanica son de masa de trigo con queso (la gibanica, también con huevo), y el kajmak y el urnebes son lácteos. La traducción es orientativa: si la reacción puede ser grave, no te fíes solo de la tarjeta. Fuentes: Pravilnik o deklarisanju, označavanju i reklamiranju hrane (Sl. glasnik RS 19/2017), Exteriores de España (ambulancia, 194) y Reglamento (UE) 1169/2011

